叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 茶室生意(tea Room Business) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

茶室生意(Tea room business)
第1/1页

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[tiː] [ruːm] [ˈbɪznəs]
Tea Room Business
茶 房间 商业

茶室业务

[baɪ]
By
经过

经过

[ˈmɪsɪz] . [ˈaɪdə] [liː] [ˈkeəri]
Mrs . Ida Lee Cary
太太 . 艾达 李 凯瑞

艾达·李·凯瑞夫人

[ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][maɪ] [ˈdɔːtə(r)]
Dedicated to my daughter
投入的 到 我的 女儿

献给我的女儿

[ˈjuːlə]
Eula
最终用户许可协议

最终用户许可协议

[ˈprɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][ə; eɪ] . [viː] . [heit] [ˌsiː ˈəʊ] .
Printed by The A . V . Haight Co .
打印 经过 这 一个 . V . 海特 合作 .

由 AV Haight 公司印刷。

[pəʊˈkiːpsi] , [en] . [waɪ] .
Poughkeepsie , N . Y .
波基普西 , N . 是 .

纽约州波基普西

[ˈkɒpiraɪt] , - , [ˈaɪdə] [liː] [ˈkeəri]
Copyright , 1920 , Ida Lee Cary
版权 , - , 艾达 李 凯瑞

版权所有，1920年，艾达·李·凯瑞

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌtuːˈtuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[tiː] [ruːm] [ˈbɪznəs] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [əˈtræktɪv] [ænd; ənd][ˈprɒfɪtəb(ə)l] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈwʊmən]
Tea Room Business is the most attractive and profitable way for a woman
茶 房间 商业 是 这 最多 吸引人的 和 有利可图 方式 为了 一个 女士
[tuː; tə] [ɜːn] [ˈmʌni] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [həʊm] .
to earn money in her own home .
到 赚 钱 在 她 自己的 家 .

茶室生意是女性在家赚钱最有吸引力、最赚钱的方式。

[ðəʊ] ['mærid] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ][kæn; kən] [bai] ['meni] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [ænd; ənd]

Though	married	you	will	find	you	can	buy	many	things	for	yourself	and
尽管	已婚	你	将要	寻找	你	能	买	许多	事物	为了	你自己	和

['fæməli] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [bai] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn]

family	that	you	could	not	buy	if	you	did	not	have	a	business	of	your	own
家庭	那	你	可以	不是	买	如果	你	做过	不是	有	一个	商业	的	你的	自己的

.

:

.

即使结婚，你也会发现，如果你没有自己的事业，你无法为自己和家人购买很多东西。

[ai] [həʊp] [wɪð] [maɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['prɒfɪtəb(ə)l] ['bɪznəs] .

I	hope	with	my	following	instruction	you	will	have	a	profitable	business	.
我	希望	和	我的	下列的	操作说明	你	将要	有	一个	有利可图	商业	.

我希望通过我接下来的指导，您的生意能够盈利。

[jɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] ,

Yours	for	success	,
此致	为了	成功	,

祝您成功!

(['mɪsɪz] .) ['aɪdə] [liː] ['keəri] .

(	Mrs	.	)	Ida	Lee	Cary	.
(	太太	.	)	艾达	李	凯瑞	.

（夫人）艾达·李·凯瑞。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

[keə(r)][ɒv; əv] [tiː] [ruːm]

Care	of	Tea	Room
关心	的	茶	房间

茶室照料

[juː; jʊ] [meɪ] [sɪ'lekt] ['eni] ['plez(ə)nt] [ruːm] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [tuː; tə][juːz][fɔː(r); fə(r)] [tiː] [ruːm] .

You	may	select	any	pleasant	room	in	your	house	to	use	for	Tea	Room	.
你	可能	选择	任何	令人愉快的	房间	在	你的	房子	到	使用	为了	茶	房间	.

您可以选择家中任何舒适的房间作为茶室。

[hæv; həv][ðə; ði] [ruːm] [wel] [eəd] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] [dʌst] ,

Have	the	room	well	aired	every	morning	and	free	from	dust	,
有	这	房间	出色地	播出	每一个	早晨	和	自由的	从	灰尘	,

每天早上保持房间通风良好，并清除灰尘。

[juː; jʊ] [meɪ] [juːz][wʌn] [lɑːdʒ] ['teɪb(ə)l][ɔː(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [smɔːl] ['teɪblz] [ðæt] [siːt] [fɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ]

you	may	use	one	large	table	or	two	or	three	small	tables	that	seat	four	to	a
你	可能	使用	一	大的	桌子	或者	二	或者	三	小的	表格	那	座位	四	到	一个

['teɪb(ə)l] .

table	.
桌子	.

你可以使用一张大桌子，或者两三张可以坐四个人的小桌子。

[ɪf] [ə; eɪ] ['teɪblklɒθ] [ɪz] [juːst] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['dɔɪliz] ,

If	a	tablecloth	is	used	in	place	of	doilies	,
如果	一个	桌布	是	用过的	在	地方	的	桌布	,

如果用桌布代替餐垫，

[fɜːst] [leɪ] [ðə; ði]['saɪlənt] [klɒθ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kriːs] [ɔː(r)] ['rɪŋk(ə)l] .

first	lay	the	silent	cloth	without	a	crease	or	wrinkle	.
第一的	躺	这	沉默的	布	没有	一个	褶皱	或者	皱纹	.

首先将布料平铺，确保没有褶皱或皱纹。

[ðen] [leɪ] [ðə; ði] ['lɪnɪn] [klɒθ] ['pɜːfɪktli] [smuːð] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]

Then	lay	the	linen	cloth	perfectly	smooth	and	even	and	in	the	center	of
然后	躺	这	亚麻布	布	完美	光滑的	和	甚至	和	在	这	中心	的

[jɔː(r); jə(r)]['teɪb(ə)l] [pleɪs] [ə; eɪ] ['lɪnɪn] ['sentəpiːs] [wɪð] [ə; eɪ] [vɑːz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɔː(r)][ə; eɪ] [smɔːl]

your	table	place	a	linen	centerpiece	with	a	vase	of	flowers	or	a	small
你的	桌子	地方	一个	亚麻布	中心装饰品	和	一个	花瓶	的	花朵	或者	一个	小的

['teɪb(ə)l] [fɜːn] .

table	fern	.
桌子	蕨类	.

然后将亚麻桌布铺得平整光滑，在桌子中央放上亚麻桌布装饰，上面放一瓶鲜花或一盆小蕨类植物。

[ɪf] [juː; jʊ][juːz] ['kændlˌstɪks] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] ,

If	you	use	candlesticks	place	them	on	each	side	of	the	flowers	,
如果	你	使用	烛台	地方	他们	在	每个	边	的	这	花朵	,

如果使用烛台，请将它们放在花朵的两侧。

[pleɪs] [tʃeəz] [ə'raʊnd][ðə; ði]['teɪb(ə)l][æt; ət] [iːtʃ] [pleɪs] .

place	chairs	around	the	table	at	each	place	.
地方	椅子	大约	这	桌子	在	每个	地方	.

在桌子周围的每个位置摆放椅子。

[naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə][set][jɔː(r); jə(r)]['teɪb(ə)l] ,

Now	you	are	ready	to	set	your	table	,
现在	你	是	准备好	到	放	你的	桌子	,

现在你可以开始摆放餐桌了。

[ðə; ði]['sɪlvə(r)][fɔːrks][æt; ət][ðə; ði][left][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd] [naɪf] [ænd; ənd] [spuːn] [æt; ət][ðə; ði]

the	silver	forks	at	the	left	of	the	plate	and	knife	and	spoons	at	the
这	银	叉子	在	这	左边	的	这	盘子	和	刀	和	勺子	在	这

[raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [juːst] ,

right	of	the	plate	and	lay	them	in	the	order	they	are	to	be	used	,
正确的	的	这	盘子	和	躺	他们	在	这	命令	他们	是	到	是	用过的	,

将银叉放在盘子左侧，刀和勺放在盘子右侧，并按使用顺序摆放好。

[ðə; ði][fɜːst][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .

the	first	one	to	be	used	on	the	outside	.
这	第一的	一	到	是	用过的	在	这	外部	.

第一个用于外部。

[pleɪs] [ə; eɪ]['fəʊldɪd]['næpkɪn][æt; ət][ðə; ði][left][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] ,

Place	a	folded	napkin	at	the	left	of	the	plate	,
地方	一个	折叠	餐巾	在	这	左边	的	这	盘子	,

在盘子左侧放一张折叠好的餐巾纸，

[ə; eɪ] [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] [pleɪt] [æt; ət][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][ðə; ði][fɔːrks] [wɪð] ['bʌtə(r)] ['spredə(r)] [leɪd]

a	bread	and	butter	plate	at	the	tips	of	the	forks	with	butter	spreader	laid
一个	面包	和	黄油	盘子	在	这	尖端	的	这	叉子	和	黄油	撒布器	铺设

[ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪt] .

across	the	plate	.
穿过	这	盘子	.

叉子尖端放着一个面包黄油碟，碟子上放着黄油抹刀。

[nɪə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [iːtʃ] [pleɪt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['pepə(r)][ænd; ənd][sɔːlt] ['seləz] ,

Near	the	top	of	each	plate	individual	pepper	and	salt	cellars	,
靠近	这	顶部	的	每个	盘子	个人	胡椒	和	盐	地窖	,

每个盘子的顶部附近都有单独的胡椒罐和盐罐，

[æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [pleɪt] [pleɪs] [ə; eɪ] [glɑːs] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] ,

at	the	right	of	each	plate	place	a	glass	for	water	,
在	这	正确的	的	每个	盘子	地方	一个	玻璃	为了	水	,

在每个盘子的右侧放一个水杯，

[ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] [bəʊl] [ænd; ənd] [kriːm] ['pɪtʃə(r)] [æt; ət] [iːtʃ] [end][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] .

and	sugar	bowl	and	cream	pitcher	at	each	end	of	the	table	.
和	糖	碗	和	奶油	投手	在	每个	结尾	的	这	桌子	.

桌子两端分别放着糖罐和奶罐。

[fuːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pɑːst] [æt; ət][ðə; ðɪ][left][ænd; ənd] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ðɪ] [raɪt] .

Food	should	be	passed	at	the	left	and	placed	at	the	right	.
食物	应该	是	通过了	在	这	左边	和	放置	在	这	正确的	.

食物应该从左侧传递，放在右侧。

[wen] ['kɒfi] [ænd; ənd] [tiː] [ɪz] [sɜːvd] , [pleɪs] [ə; eɪ][kʌp][æt; ət][ðə; ðɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] .

When	coffee	and	tea	is	served	,	place	a	cup	at	the	right	of	each	person	.
什么时候	咖啡	和	茶	是	服务	,	地方	一个	杯子	在	这	正确的	的	每个	人	.

上咖啡或茶时，将杯子放在每个人的右边。

[wen] ['klɪərɪŋ] [ɒf] [ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] , [fuːd] [mʌst; məst][biː; bi][fɜːst] [rɪ'muːvd] , [ðen] [ðə; ðɪ] [sɔɪld] ['dɪʃɪz]

When	clearing	off	the	table	,	food	must	be	first	removed	,	then	the	soiled	dishes
什么时候	清理	离开	这	桌子	,	食物	必须	是	第一的	已移除	,	然后	这	脏的	菜肴

,

,

,

清理餐桌时，必须先撤走食物，再撤走脏盘子。

[glɑːs] , ['sɪlvə(r)] , [ðen] [krʌm] .

glass	,	silver	,	then	crumb	.
玻璃	,	银	,	然后	屑	.

玻璃、银，然后是面包屑。

['evriθɪŋ] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [kɔːs] [mʌst; məst]

Everything	relating	to	one	course	must
一切	相关	到	一	课程	必须

与一门课程相关的一切都必须

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[biː; bi] [rɪ'muːvd] [bɪ'fɔː(r)] ['sɜːvɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [kɔːs] .

be	removed	before	serving	another	course	.
是	已移除	前	服务	其他	课程	.

在上下一道菜之前将其移除。

[sɔɪld] [pleɪts] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [raɪt] .

Soiled	plates	and	dishes	should	be	removed	from	the	right	.
脏的	盘子	和	菜肴	应该	是	已移除	从	这	正确的	.

脏盘子和碗碟应从右侧收走。

['glɑːsɪz] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [fɪld] .

Glasses	for	water	must	be	kept	filled	.
眼镜	为了	水	必须	是	保留	已填	.

盛水的杯子必须始终保持满水状态。

[bred] [mʌst; məst][biː; bi] ['freʃli] [kʌt] .

Bread	must	be	freshly	cut	.
面包	必须	是	新鲜的	切	.

面包必须是新鲜切制的。

['wɔːtə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [freʃ] [ænd; ənd][kəʊld] .

Water	must	be	fresh	and	cold	.
水	必须	是	新鲜的	和	寒冷的	.

水必须是新鲜冰凉的。

['bʌtə(r)][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][sɒft][ænd; ənd]['ɔɪli] .

Butter	**must**	**not**	**be**	**soft**	**and**	**oily**	**.**
黄油	必须	不是	是	柔软的	和	油腻的	.

黄油不能太软太油腻。

[ðə; ði] [ʃɑːp] [edʒ] [ɒv; əv] [naɪvz] [mʌst; məst][biː; bi] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪt] .

The	**sharp**	**edge**	**of**	**knives**	**must**	**be**	**turned**	**toward**	**the**	**plate**	**.**
这	锋利的	边缘	的	刀具	必须	是	转向	朝向	这	盘子	.

刀刃要朝向盘子。

[bəʊlz] [ɒv; əv] [spuːn] [ænd; ənd][taɪns][ɒv; əv][fɔːrks][mʌst; məst][biː; bi] [tɜːnd] [ʌp] .

Bowls	**of**	**spoons**	**and**	**tines**	**of**	**forks**	**must**	**be**	**turned**	**up**	**.**
碗	的	勺子	和	齿	的	叉子	必须	是	转向	向上	.

勺子碗和叉子的叉齿必须向上翻起。

['weɪtə(r)][ɔː(r)] ['weɪtrəs] [ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪʃɪz] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [kʌm]

Waiter	**or**	**waitress**	**is**	**responsible**	**for**	**the**	**heat**	**of**	**the**	**dishes**	**after**	**they**	**come**
服务员	或者	女服务员	是	负责任的	为了	这	热	的	这	菜肴	后	他们	来

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

from	**the**	**kitchen**	**,**
从	这	厨房	,

服务员负责确保菜肴从厨房端上来后的温度。

[ɪf] [nɒt][hɒt] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][sent] [bæk] .

if	**not**	**hot**	**enough**	**they**	**must**	**be**	**sent**	**back**	**.**
如果	不是	热的	足够的	他们	必须	是	发送	后退	.

如果温度不够高，就必须退回。

[wen] ['sɜːvɪŋ] [fruːt] , [juːz][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][ə; eɪ][fruːt] [pleɪt] , [ɒn] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][fruːt] ['dɔɪli]

When	**serving**	**fruit**	**,**	**use**	**for**	**each**	**person**	**a**	**fruit**	**plate**	**,**	**on**	**which**	**is**	**a**	**fruit**	**doily**
什么时候	服务	水果	,	使用	为了	每个	人	一个	水果	盘子	,	在	哪个	是	一个	水果	蕾丝花边

,

,

,

盛放水果时，每人使用一个水果盘，盘上铺上水果垫。

[ænd; ənd]['fɪŋgə(r)] [bəʊl] [wʌn] - [θɜːd] [fʊl] [ɒv; əv] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] .

and	**finger**	**bowl**	**one**	**-**	**third**	**full**	**of**	**warm**	**water**	**.**
和	手指	碗	一	-	第三	满的	的	温暖的	水	.

洗手盆里装三分之一的温水。

[ɒn][ðə; ði] [pleɪt] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊl] [leɪ] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)][fruːt] [naɪf] ,

On	**the**	**plate**	**at**	**the**	**right**	**of**	**the**	**bowl**	**lay**	**a**	**silver**	**fruit**	**knife**	**,**
在	这	盘子	在	这	正确的	的	这	碗	躺	一个	银	水果	刀	,

碗右侧的盘子上放着一把银质水果刀。

[ɒn][ðə; ði][left][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [ə; eɪ][fruːt] [spuːn] .

on	**the**	**left**	**of**	**the**	**plate**	**a**	**fruit**	**spoon**	**.**
在	这	左边	的	这	盘子	一个	水果	勺子	.

盘子左侧放着一把水果勺。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] ['mʌstəd] , ['vɪnɪgə(r)][ænd; ənd] ['ɒlɪv] [ɔɪl] ['kruːɪt] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['wɒntɪd] ,

Such	**things**	**as**	**mustard**	**,**	**vinegar**	**and**	**olive**	**oil**	**cruets**	**which**	**may**	**be**	**wanted**	**,**
这样的	事物	作为	芥末	,	醋	和	橄榄	油	调味瓶	哪个	可能	是	通缉	,

例如可能需要的芥末、醋和橄榄油瓶等物品，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] ['redɪnəs] [ɒn][ðə; ði][saɪd] - ['teɪb(ə)l][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['pæntri] .

should	**be**	**in**	**readiness**	**on**	**the**	**side**	**-**	**table**	**or**	**in**	**the**	**pantry**	**.**
应该	是	在	准备就绪	在	这	边	-	桌子	或者	在	这	食品储藏室	.

应该放在边桌上或食品储藏室里备用。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdɪə][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈspeʃəlti] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪŋ] [ˈwɔfəlz] .

I	think	it	is	a	good	idea	to	make	a	specialty	of	serving	waffles	.
我	思考	它	是	一个	好的	主意	到	制作	一个	专业	的	服务	华夫饼	.

我认为把华夫饼作为特色菜是个好主意。

[ai] [faʊnd] [ðæt] [maɪ] [ˈwɔfəlz] [pliːzd] [ˈevriwʌn] .

I	found	that	my	waffles	pleased	everyone	.
我	成立	那	我的	华夫饼	高兴	每个人	.

我发现我的华夫饼很受大家欢迎。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈædvətaɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈsɜːvɪŋ] [ˈwɔfəlz] [wɪð] [ˈmeɪp(ə)l] [ˈsɪrəp] , [ˈtʃɒklət] [ɔː(r)] ['kɒfi] ,

If	you	advertise	that	you	are	serving	waffles	with	maple	syrup	,	chocolate	or	coffee	,
如果	你	广告	那	你	是	服务	华夫饼	和	枫	糖浆	,	巧克力	或者	咖啡	,

如果你宣传你供应的华夫饼配枫糖浆、巧克力或咖啡，

[ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] .

I	am	sure	you	will	have	all	the	business	you	will	be	able	to	attend	to	.
我	是	当然	你	将要	有	全部	这	商业	你	将要	是	有能力的	到	出席	到	.

我相信您一定能处理完所有您力所能及的事务。

['wɒfl] [rɪˈsiːt] [ɪz][ɪn] [kʊk] [bʊk] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['wɔfəlz] [ænd; ənd] [kriːmd] ['tʃɪkɪn] .

Waffle	receipt	is	in	Cook	Book	under	the	head	of	Waffles	and	Creamed	Chicken	.
胡扯	收据	是	在	厨师	书	在下面	这	头	的	华夫饼	和	奶油	鸡	.

华夫饼的食谱在烹饪书中，标题为“华夫饼和奶油鸡肉”。

[ai]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [maɪ] ['tʃɒklət] [keɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð] ['evriwʌn] .

I	also	found	my	chocolate	cake	a	great	favorite	with	everyone	.
我	还	成立	我的	巧克力	蛋糕	一个	伟大的	最喜欢的	和	每个人	.

我发现我的巧克力蛋糕也深受大家喜爱。

[wɪð] [maɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [rɪˈsiːts] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [səkˈses] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [tiː] [ruːm] .

With	my	book	of	receipts	you	should	make	a	success	of	your	Tea	Room	.
和	我的	书	的	收据	你	应该	制作	一个	成功	的	你的	茶	房间	.

有了我的食谱，你的茶室一定会生意兴隆。

[[ˌpiː ˈdʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[bɪˈləʊ] [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['sɑːmp(ə)l]['menjuː][dʒʌst][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [əˈreɪndʒmənt] ,

Below	I	will	give	you	a	sample	menu	just	to	give	you	an	idea	of	arrangement	,
以下	我	将要	给	你	一个	样本	菜单	只是	到	给	你	一个	主意	的	安排	,

下面我将提供一个菜单示例，仅供您参考。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt] [kwəʊt] [praisiz] .

but	I	will	not	quote	prices	.
但	我	将要	不是	引用	价格	.

但我不会报价。

[ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['kwestʃənz] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][ɑːsk][ˌem ˈiː][ɪn] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [tiː] [ruːm] ,

If	there	are	any	questions	you	wish	to	ask	me	in	regard	to	your	Tea	Room	,
如果	那里	是	任何	问题	你	希望	到	问	我	在	看待	到	你的	茶	房间	,

如果您对您的茶室有任何疑问，

[raɪt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ai] [wɪl] ['glædli] ['ɑːnsə(r)][ðem; ðəm] .

write	me	and	I	will	gladly	answer	them	.
写	我	和	我	将要	乐意	回答	他们	.

请给我写信，我会很乐意回答。

[jɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] ,

Yours	for	success	,
此致	为了	成功	,

祝您成功!

(['mɪsɪz] .) ['aɪdə] [liː] ['keəri] .

(	Mrs	.	)	Ida	Lee	Cary	.
(	太太	.	)	艾达	李	凯瑞	.

（夫人）艾达·李·凯瑞。

['menjuː] (['sɑːmp(ə)l])

MENU	(	Sample	)
菜单	(	样本	)

菜单（示例）

['bevərɪdʒ]

BEVERAGES
饮料

饮料

[tiː] — ['brekfəst] , [sɪ'lɒn] [ɔː(r)][dʒə'pæn]

Tea	—	Breakfast	,	Ceylon	or	Japan
茶	—	早餐	,	锡兰	或者	日本

茶——早餐茶、锡兰茶或日本茶

['kɒfi]

Coffee
咖啡

咖啡

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ['kɒfi]

After	Dinner	Coffee
后	晚餐	咖啡

晚餐后咖啡

['tʃɒklət] [ɔː(r)]['kəʊkəʊ] [wɪð] [wɪpt] [kriːm]

Chocolate	or	Cocoa	with	whipped	cream
巧克力	或者	可可	和	鞭打	奶油

巧克力或可可粉配鲜奶油

[mɪlk]

Milk
牛奶

牛奶

[aɪst] [tiː] [ɔː(r)] ['kɒfi]

Iced	Tea	or	Coffee
冰镇	茶	或者	咖啡

冰茶或咖啡

[ˌlemə'neɪd] , [hɒt][ɔː(r)][kəʊld]

Lemonade	,	hot	or	cold
柠檬水	,	热的	或者	寒冷的

柠檬水，热的或冷的

['deəri] ['dɪʃɪz] , [bred]

DAIRY	DISHES	,	BREAD
奶制品	菜肴	,	面包

乳制品菜肴、面包

[waɪt] [bred]
White **Bread**
白色的 面包

白面包

[rəʊlz]
Rolls
卷

卷

[təʊst] , [draɪ][ɔː(r)] ['bʌtəd]
Toast **,** **dry** **or** **buttered**
吐司 , 干燥 或者 涂黄油的

烤面包，干的或涂黄油的

[kriːmd] [təʊst]
Creamed **Toast**
奶油 吐司

奶油吐司

['krækəz] [ænd; ənd][mɪlk]
Crackers **and** **Milk**
饼干 和 牛奶

饼干和牛奶

[bred] [ænd; ənd][mɪlk]
Bread **and** **Milk**
面包 和 牛奶

面包和牛奶

['ʃredɪd] [wiːt] ['bɪskɪts] [wɪð] [kriːm]
Shredded **Wheat** **Biscuits** **with** **Cream**
碎 小麦 饼干 和 奶油

奶油碎麦饼干

[əʊt] [miːl] [wɪð] [kriːm]
Oat **Meal** **with** **Cream**
燕麦 一顿饭 和 奶油

奶油燕麦粥

[kɔːn] [fleɪks] [wɪð] [kriːm]
Corn **Flakes** **with** **Cream**
玉米 薄片 和 奶油

奶油玉米片

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[**Pg** **6** **]**
[页 6]

[第6页]

[suːps]
SOUPS
汤

汤

['buːjɒn; 'buːjõ]
Bouillon
布永

布永

['seləri]
Celery
芹菜

芹菜

['tʃɪkɪn]
Chicken
鸡

鸡

['tʃɪkɪn] [brɒθ]
Chicken **Broth**
鸡 肉汤

鸡汤

[tə'mɑːtəʊ]
Tomato
番茄

番茄

['sænwɪtʃz]
SANDWICHES
三明治

三明治

['letɪs] ['sænwɪtʃ]
Lettuce **Sandwich**
莴苣 三明治

生菜三明治

[hæm] ['sænwɪtʃ]
Ham **Sandwich**
火腿 三明治

火腿三明治

['tʃɪkɪn] ['sænwɪtʃ]
Chicken **Sandwich**
鸡 三明治

鸡肉三明治

['tʃɪkɪn] ['sæləd] ['sænwɪtʃ]
Chicken **Salad** **Sandwich**
鸡 沙拉 三明治

鸡肉沙拉三明治

[klʌb] ['sænwɪtʃ]
Club **Sandwich**
俱乐部 三明治

俱乐部三明治

[nʌt] ['sænwɪtʃ]
Nut **Sandwich**
坚果 三明治

坚果三明治

[egz]
EGGS
鸡蛋

鸡蛋

[bɔɪld] [egz]
Boiled **Eggs**
煮沸 鸡蛋

水煮蛋

[fraɪd] [egz]
Fried **Eggs**
油煎 鸡蛋

煎蛋

['skræmb(ə)ld] [egz] [ɒn] [təʊst]
Scrambled **Eggs** **on** **Toast**
打乱 鸡蛋 在 吐司

吐司炒蛋

[pəʊtʃt] [egz] [ɒn] [təʊst]
Poached **Eggs** **on** **Toast**
偷猎 鸡蛋 在 吐司

水煮蛋吐司

[pleɪn] ['ɒmlət]
Plain **Omelette**
清楚的 煎蛋卷

原味煎蛋卷

[hæm] ['ɒmlət]
Ham **Omelette**
火腿 煎蛋卷

火腿煎蛋卷

['ɒmlət] [wɪð] ['beɪkən]
Omelette **with** **Bacon**
煎蛋卷 和 熏肉

培根煎蛋卷

[hɒt] [miːts] [wɪð] [bred] [ɔː(r)] [rəʊlz]
HOT **MEATS** **WITH** **BREAD** **OR** **ROLLS**
热的 肉类 和 面包 或者 卷

热肉配面包或卷饼

[hæm][ænd; ənd] [egz]
Ham **and** **Eggs**
火腿 和 鸡蛋

火腿和鸡蛋

['beɪkən][ænd; ənd] [egz]
Bacon **and** **Eggs**
熏肉 和 鸡蛋

培根和鸡蛋

[smɔːl] [steɪk]
Small **Steak**
小的 牛排

小牛排

[lɑːdʒ] ['pɔːtə(r)] - [haʊs] [steɪk] [wɪð] ['mʌʃrʊmz]
Large **Porter** **-** **house** **Steak** **with** **Mushrooms**
大的 搬运工 - 房子 牛排 和 蘑菇

大份波特豪斯牛排配蘑菇

[kriːm] ['tʃɪkɪn] [ɒn] [təʊst]
Cream **Chicken** **on** **Toast**
奶油 鸡 在 吐司

奶油鸡肉吐司

[læm] [tʃɒps]
Lamb **Chops**
羊肉 排骨

羊排

[fraɪd] ['tʃɪkɪn]
Fried **Chicken**
油煎 鸡

炸鸡

[kəʊld] ['tʃɪkɪn]
Cold **Chicken**
寒冷的 鸡

冷鸡

[kəʊld][hæm]
Cold **Ham**
寒冷的 火腿

冷火腿

['wɔfəlz] [ænd; ənd]['meɪp(ə)l] ['sɪrəp]
Waffles **and** **Maple** **Syrup**
华夫饼 和 枫 糖浆

华夫饼和枫糖浆

['wɔfəlz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪn]
Waffles **and** **Chicken**
华夫饼 和 鸡

华夫饼和鸡肉

['wɔfəlz] [ænd; ənd] [steɪk]
Waffles **and** **Steak**
华夫饼 和 牛排

华夫饼和牛排

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[**Pg** **7** **]**
[页 7]

[第7页]

['vedʒtəb(ə)lz]
VEGETABLES
蔬菜

蔬菜

[ˌsærə'təʊgə][pə'teɪtəʊz]
Saratoga **Potatoes**
萨拉托加 土豆

萨拉托加土豆

[hæʃt] [braʊn] [pə'teɪtəʊz]
Hashed **Brown** **Potatoes**
哈希 棕色的 土豆

土豆泥

[fraɪd] [pə'teɪtəʊz]
Fried **Potatoes**
油煎 土豆

炸土豆

[kriːm] [pə'teɪtəʊz]
Cream **Potatoes**
奶油 土豆

奶油土豆

[griːn] ['piːz]
Green **Peas**
绿色的 豌豆

青豆

[ə'spærəgəs] [tɪps] [ɒn] [təʊst]
Asparagus **Tips** **on** **Toast**
芦笋 尖端 在 吐司

芦笋尖吐司

['spɪnɪtʃ]
Spinach
菠菜

菠菜

[kriːmd] ['mʌʃrʊmz] [ɒn] [təʊst]
Creamed **Mushrooms** **on** **Toast**
奶油 蘑菇 在 吐司

奶油蘑菇吐司

['sæləʊdz]
SALADS
沙拉

沙拉

[freʃ] [tə'mɑːtəʊ]['sæləd]
Fresh **Tomato** **Salad**
新鲜的 番茄 沙拉

新鲜番茄沙拉

['letɪs] ['sæləd]
Lettuce **Salad**
莴苣 沙拉

生菜沙拉

['ɒrɪndʒ] ['sæləd]
Orange **Salad**
橙子 沙拉

橙子沙拉

[fruːt] ['sæləd]
Fruit **Salad**
水果 沙拉

水果沙拉

['tʃɪkɪn] ['sæləd]
Chicken **Salad**
鸡 沙拉

鸡肉沙拉

['wɔːldɔːf]
Waldorf
华德福

华德福

['reliʃ]
RELISHES
调味品

调味品

[kwiːn] ['ɒlɪvz]
Queen **Olives**
女王 橄榄

橄榄皇后

[stʌft] ['ɒlɪvz]
Stuffed **Olives**
填充 橄榄

酿橄榄

['sɔːltɪd] ['ɑːməndz]
Salted **Almonds**
咸的 杏仁

咸杏仁

['ɒrɪndʒ] ['mɑːməleɪd]
Orange **Marmalade**
橙子 果酱

橙子果酱

[dɪ'zɜːts]
DESSERTS
甜点

甜点

[keɪk]
Cake
蛋糕

蛋糕

[aɪs] [kriːm]
Ice **Cream**
冰 奶油

冰淇淋

['aɪsɪz]
Ices
冰

冰

[greɪp] [fruːt]
Grape **Fruit**
葡萄 水果

柚子

['ɒrɪndʒɪz]
Oranges
橙子

橙子

[ə'sɔːtɪd] [fruːt]
Assorted **Fruit**
各种各样的 水果

什锦水果

[paɪ]
Pie
馅饼

馅饼

[-] [nəʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[peɪdʒ][θriː] : “ [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['dɔliz] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['dɔɪliz] ”
Page **3** **:** **“** **in** **place** **of** **dollies** **”** **changed** **to** **“** **in** **place** **of** **doilies** **”**
页 3 : “ 在 地方 的 手推车 ” 已更改 到 “ 在 地方 的 桌布 ”

第3页：“in place of dollies”改为“in place doilies”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神